



MUSIC 訓練青年  
FOR OUR 練 年  
YOUNG 基金 音  
FOUNDATION 樂



SPRING FAMILY  
CONCERT  
春節家庭音樂會

The Hall,  
Sheng Kung Hui Tang Shiu Kin Secondary School  
聖公會鄧肇堅中學禮堂

3:00 pm, 20<sup>th</sup> February 2016  
二零一六年二月二十日下午三時





「有教無類 學而不厭 誨而不倦」 - 孔子

## 青年音樂訓練基金

青年音樂訓練基金是一個於香港註冊的慈善團體，成立於 2009 年。基金本着有教無類的精神，以音樂培育年青人的素養，鼓勵年青學員努力不懈、力求上進。

基金按以下三個原則，在香港及廣東省開辦器樂及樂隊訓練課程。

第一，由於資源有限，基金刻意選擇在香港及廣東省發展較緩慢的地區，開辦音樂訓練活動。

第二，基金以培育年青人德育、素養為首要任務，音樂訓練只是一種教育工具。基金珍惜有天份的孩子，更重視天資不高，但願意努力求上進的莘莘學子。

第三，基金堅持年青學員古、今兼學，中、西並重。基金同學們要學習有中國風格，源遠流長的古曲，要認識源自歐洲文藝復興，五百多年來，歐、亞、美、非音樂大師的作品，也要排演改編自中國、台灣、新加坡、馬來西亞及歐、美各國流行的新、舊「金曲」。

過去六年，基金在香港及廣東省成立了五個青年管弦樂團及中樂團，為一千七百多位年青學員開辦器樂和訓練班。截至 2016 年 1 月，28 間來自香港、澳門、中國大陸、新加坡及馬來西亞的學校參加了基金的國際網絡。這些網絡學校的學生每年皆有機會參加基金在中國、新加坡、馬來西亞及香港舉辦的音樂交流及訓練活動。請閱覽 [www.hkmoy.com](http://www.hkmoy.com) 獲取更多資訊。

## The Music for Our Young Foundation

The Music for Our Young Foundation ("MOY") is a registered charitable organization founded in 2009 with the aim of providing music training for young people, irrespective of their background and the level of their talent. The MOY sets a goal for those receiving training, a goal which can only be reached through hard work and discipline.

The MOY operates on the basis of three guiding principles.

First, with limited resources, we have to prioritise our training activity in favour of those who need it most. The MOY purposely started training schemes in the so-called "less-well-provided-for" areas of Hong Kong, and in Guangdong Province, China.

Second, whilst we run instrumental classes, music training is not the MOY's primary goal. Our goal is character-building and behavioural adjustment for our young; music is just a tool. We nurture talent, but we treasure even more those who are not talented, but are prepared to work hard to overcome their inadequacies.

Third, we train our students to be multi-cultural. Our training curriculum is made up of musical works spanning five centuries, from the Renaissance to the latest Japanese "pop", from Chinese classics, to modern compositions specially written for combined Chinese and Western orchestra.

During the past six years, the MOY has set up five youth orchestras in Hong Kong and Mainland China. Instrumental training classes are provided to young people at a subsidized rate. We have run classes in Hong Kong and Mainland China for over 1,700 students who may not otherwise have the opportunity to learn to play a musical instrument. As at January 2016, 28 schools and organizations located in Hong Kong, Macau, Shenzhen, Zhanjiang, Guangzhou, Beijing, Fujian, Malaysia and Singapore have joined the MOY network. Over 3,500 young people from Hong Kong, Mainland China, Singapore and Malaysia have taken part in our music exchange activities. For more information, please visit [www.hkmoy.com](http://www.hkmoy.com).



## Sheng Kung Hui Tang Shiu Kin Secondary School

### The Mission of the School

#### Mission

#### 辦學宗旨

聖公會鄧肇堅中學秉承聖公宗的教育信念，於一九六二年以基督捨己愛人的精神創校；為灣仔區青少年學生提供優質及均衡的教育。本校校訓為「恆心、寬恕、容忍」，正正表明學校致力培養學生活出基督徒品德為重要的教育目標。

作為一所基督教學校，聖公會鄧肇堅中學相信每個孩子被上帝創造時都已經擁有不能被取代的尊貴價值，教育的過程是學校和老師刻意搭建不同的平台、安排不同的學習氛圍和經歷，讓學生參與其中，發揮潛能。使其於德、智、體、群、美、靈各方面有均衡之發展，日後成為能獨立思考，富同情心及具責任感之青年。

Our school, founded in the year 1962, is an Anglican Church School that fully embraces the Christian ethos. As a Christian school, Sheng Kung Hui Tang Shiu Kin Secondary School believes in honoring the innate value of every individual created by God. The school motto is HYPOMONE, the Greek word meaning "perseverance, forgiveness and tolerance", all important Christian virtues.

At the heart of this school community lies the belief that each student is unique and valuable. Based on Christian values, our school and teachers provide ample opportunities and an ideal environment to engage students in a balanced education that embraces morality, intelligence, physical development, social awareness, aesthetics and spirituality. We are dedicated to nurturing a future generation of young people who are compassionate and responsible, as well as independent thinkers.

## 節目 Programme

### MOY 民族樂團 MOY Chinese Orchestra

1. 《春江花月夜》 劉文金改編 指揮：高國健
2. 《壯錦》 黃坤南及章世文作曲 指揮：徐錦棠

### 聖公會鄧肇堅中學管弦樂團 SKH Tang Shiu Kin Secondary School Symphony Orchestra

3. *Thunder and Lightning Polka* J. Strauss 指揮：鄭景聰

### MOY 管弦樂團 MOY Symphony Orchestra

4. *Sandpaper Ballet* Leroy Anderson 獨奏：鄺敏蔚  
指揮：郭謙

### 大師示範演出 Guest Performance by Maestro Szymon Marciniak

5. 精選樂曲 Selected pieces

### 聖公會鄧肇堅中學合唱團及 MOY 聯合樂團

#### SKH Tang Shiu Kin Secondary School Choir and the MOY Combined Orchestra

6. 《採蓮謠》 黃自作曲 韋瀚章作詞 指揮：蕭炯柱  
蕭炯柱編曲
- 《分分鐘需要你》 林子祥作曲 鄭國江作詞  
蕭炯柱編曲
- This is My Father's World* Maltbie D. Babcock 作曲  
蕭炯柱編曲

### 頒獎典禮 Award Ceremony：何耀光獎、新世界獎、MOY主席獎、蕭炯柱獎

### 校長致詞 Speech by the Principal

### 聖公會鄧肇堅中學管弦樂團及 MOY 聯合樂團

#### SKH Tang Shiu Kin Secondary School Symphony Orchestra and the MOY Combined Orchestra

7. 《國際組曲》 *International Medley* 蕭炯柱編曲 指揮：蕭炯柱

## 歌詞 Lyrics

### 《採蓮謠》

夕陽斜，晚風飄，大家來唱採蓮謠。白花豔，紅花嬌，撲面清風暑氣消。  
你划槳，我撐篙，欸乃一聲過小橋。船行快，歌聲高，採得蓮花樂陶陶。

夕陽斜，晚風飄，大家來唱採蓮謠。白花豔，紅花嬌，撲面清風暑氣消。  
你划槳，我撐篙，欸乃一聲過小橋。船行快，歌聲高，採得蓮花樂陶陶。

### 《分分鐘需要你》

願我會揸火箭，帶你到天空去，在太空中兩人住。  
活到一千歲，都一般心醉，有你在身邊多樂趣。

共你雙雙對，好得戚好得意，地祇天崩當閒事。  
就算翻風雨，只需睇到你，似見陽光千萬里。

有了你開心啲，乜都稱心滿意，鹹魚白菜也好好味。  
我與你永共聚，分分鐘需要你，你似是陽光空氣。

扮靚啲皆因你，癡癡咁皆因你，為你甘心作傻事。  
扮吓猩猩叫，睇到乜都笑，有你在身邊多樂趣。

扮靚啲皆因你，癡癡咁皆因你，為你甘心作傻事。  
扮吓猩猩叫，睇到乜都笑，有你在身邊多樂趣。

有了你開心啲，乜都稱心滿意，鹹魚白菜也好好味。  
我與你永共聚，分分鐘需要你，你似是陽光空氣。

有了你開心啲，乜都稱心滿意，鹹魚白菜也好好味。  
我與你永共聚，分分鐘需要你，你似是陽光空氣。

### This is My Father's World

This is my Father's World, and to my listening ears,  
all nature sings, and round me rings. The music of the spheres.

This is my Father's World, the birds their carols raise,  
The morning light, the lily white, declare their Maker's praise.

This is my Father's World: I rest me in the thought  
of rocks and trees, of skies and seas - His hand the wonders wrought.

這是天父世界，我耳傾聽欣賞：天地歌唱，羣星交響，宇宙樂聲悠然；  
我心滿有平安：這是天父世界，高山、平壤、蒼天、汪洋，述祂奇工和諧。  
我心滿有平安：這是天父世界，高山、平壤、蒼天、汪洋，述祂奇工和諧。

# 演出學生 Performers

## MOY 管弦樂團

小提琴 楊博賢\*#  
何晞諾\*  
薛東怡\*  
陳樂家\*  
羅華君\*  
周家賦\*  
李靜彤\*  
丘凱儀\*  
莫凌\*  
莫喬\*  
余靖曦\*  
陳茗沁\*  
大提琴 吳昊賢\*  
魏臻\*  
莊棋鈞\*  
何天藍\*  
何柏瑤\*  
張宏志\*  
陳鳳忻\*

小號 李恩諾  
王靖瑜  
長號 蔡仲瞳  
巴松管 梁浩文  
長笛 鄧心玥  
單簧管 陳星宇  
劉雅妍\*  
李顏宜\*  
敲擊 陳紀瑩  
張緯言\*  
周柏倫\*  
羅栢熙\*

二胡 馬子軒  
鄭雄澤  
王卓霖  
黃耀彬  
林健滔  
甘慕芍  
林婧盈  
陳政凝  
蕭景新  
鄭展駿  
柳琴 張凱晴  
莊明柔  
吳嘉瑤  
笛子 陳權輝  
吳昊賢\*  
琵琶 盧靄楹  
馮穎楠  
蔡尚燕  
謝楓儀

中阮 陳鳳婷#  
揚琴 陳鳳忻  
大提琴 吳昊賢  
陳樂瑤  
敲擊 倫錫輝  
黎翰然  
陳紀衡  
戴斯貝  
黃頌誠  
鄭翠芝

\* 弦樂小組  
# 首席

## 鄧肇堅中學管弦樂團

第一小提琴 陳穎宜#  
李諾恆  
馮翺忻  
李霆鈞  
尹嘉慧  
戴文熙  
劉俊亨  
湯君曜  
林朗軒  
何至忠  
蔡俊樂  
第二小提琴 韋祉宇  
周諾希  
盧綽桁  
李善本  
第三小提琴 黃承朗  
林柏希  
黎齊茵  
劉以諾  
田芷淇  
陳柏匡  
鄧方進  
吳嘉浩  
張慧瑩  
劉幸芝  
中提琴 繆雋彥

大提琴 蘇德瑞  
朱嘉培  
低音大提琴 陳思晴  
蘇諾兒  
巴松管 張仲銘  
單簧管 陳筠詞  
區敬林  
陳柏希  
陳兆陽  
陸皓泓  
黃穎欣  
鄭雅儒  
韋俊森  
周駿雄  
鍾卓男  
黃蕙研  
長笛 陳芷薇  
劉昀善  
徐希臨  
郭祉瑤  
丘凱泓  
崔羨寧  
李芍盈  
馮皓茵  
雙簧管 關璋然  
小號 何紹霆  
陳俊傑

長號 姚子頌  
色土風 鄭卓然  
張旨臻  
王柏洋  
鋼琴 丁梓軒  
敲擊 梁蔚沂  
李卓煒  
陳泓熿  
盧天佑  
聶士傑  
劉希進

高音 馮小嫻  
林嘉倩  
鄺煒心  
曾廣耀  
張穎琳  
彭贊祉  
鄧嘉怡  
梁鈺桐  
盧清嵐  
蔡嘉欣  
林倩文  
盧枳澹  
廖國秀  
冼麗兒  
方嘉敏  
陳詩婷  
鄭楚柔  
朱羨琪  
李思嘉  
許卓昕  
蕭婉霖  
蘇淑敏  
黃詠欣  
管栩彤  
陳明慧  
林樾瑩  
黃悅祺  
齊靄婷

高音 黃翠琳  
陳禧萍  
莫珮瑩  
鄧沅汶  
陳慧茵  
姜珈睿  
李靄寧  
低音 白家碧  
劉韻芝  
胡欣琪  
施梓鈺  
黃梓蕃  
鄭欣樂  
謝艷娜  
何采樺  
王嘉慈  
何旻蔚  
黃靜然  
黃珊妮  
鄺淑儀  
舒妍卉  
潘美彤  
黎彥彤  
王綺婷  
雷紫娟  
陳巧恩  
郭亦藍

中音 蘇淵鋌  
梁珏樺  
黃梓勤  
羅文謙  
梁晰延  
廖煒濶  
彭裕誠  
吳澤泓  
黃栢杰  
翁曉浩  
李煒樂  
李晉彥

音樂會司儀：陳鳳忻、馮翺忻

## 鳴謝 Acknowledgements

鄧日樂 BBS 太平紳士

利乾先生夫人

Ms Liz Ng

范偉廉先生夫人

Maestro Szymon Marciniak

聖公會鄧肇堅中學管弦樂團指揮鄭景聰先生

聖公會鄧肇堅中學音樂科主任楊皓青先生

聖公會鄧肇堅中學音樂科老師陳海安先生

聖公會鄧肇堅中學林悅茵老師

高國健老師

徐錦棠老師

郭謙老師

鄺敏蔚老師

Ms Joanna Chan

黃天鐸老師

孫允豪老師

孫允文老師

徐鳳珍老師

吳陳麗君女士

張靜嫻女士

青年音樂訓練基金董事局  
Music for Our Young Foundation Board of Directors

主席 Chairman:

范偉廉 William Fan

副主席 Vice Chairmen:

馬餘雄 Samuel Ma

佘純安 Shi Shun On

董事 Directors:

區達雄 Au Tat Hung

程志輝 Ching Chi Fai

何光耀 Mark Ho

劉偉光 Billy Lau

李成業 Eddie Li

潘錦華 Benny Poon

潘國榮 Jimmy Pun

蕭硯文 Andrew Siu

王志峰 Wang Chi Fung

William A. Wilson III

陳國源 Patrick Chan

行政總裁 Executive Director:

蕭黃樂怡 Cynthia Siu

永遠榮譽主席及訓練主任

蕭炯柱 Gordon Siu

Founding Chairman and Director of Training:

